UNGJIJTE TE SE DIELAVE

TE

MARA. NGAJ LIBRA E KREMTEVE TE. MBEDHA

JETESHKRIMI I KATER UNGJILLO
REVE
REGULLORIA E PASHKES SHENTE

PREJ PRIFTIT ORTHODOX
† AT JOVAN H. CHANI

St. Louis, Mo., 5-5-1930

Parathenje

Dyké vezguar mé véréjtjé ne gjithe qjarket te ketushmé, sé libra e krémtévé te mbedha ju mungon si Kishravé, ashtu dhé Bésnikevé, munda te mar ngaj ajo liber, ungjijte é te diélavé dhé te shtoj Jéteshkrimin é kater ungjilloreve, bashke mé pikturat é tyré, dhé nje régulloré te pashkevé per pése vjét.

Kejo libre to jéte é névojshme jo vétem per Klérin dhé Kisherat, po dhé per gjithe Shqipetaret qe désherojne te kéne nje pjése me te névojshme te ungjillit, ne shtepi te tyré ne gjuhen é vét.

Jam fare i sigurte sé nje piése to dalin ta kritikojne si pas zakonit, po kritikat é tyre atéré zéne vent, kur sé tij sho te kéne zotesine tij dalin popullit mé ndonje libre me te çmuar sé kete. Kjo libre, é vogel ngaj forma, é vobékte ngaj pénda, po é madhé ngaj deshira, do tju ape udhen shkrimtareve, qe te na perkthéjne gjithe librat e nevojshme per Kishet.

Botonjesi.

At. Jovan. H. Chani.

P. Sh.

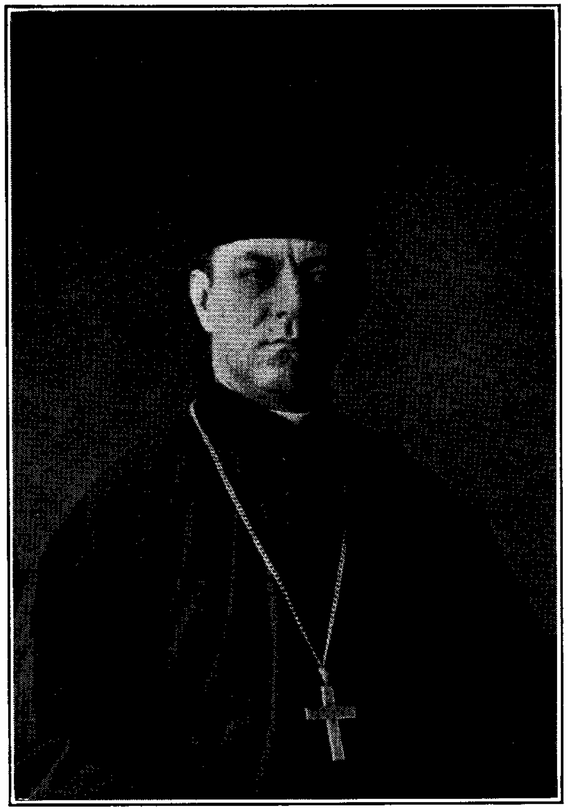
Me qene se libren e shtypme ne nje shtypeshkronje Amerikane, nuk' eshte as fare cudi se besniket to te gjejne lajthime shtypi, per te cilat nuk' eshte faj yne, si kunder dhe to takojne dhe lajthime Orthografike per keto besnikeve ju pergjigjemi; se nuk duam te na qjuajne shkrimtare; vetem duam te shikojne deshiren e madhe, qe kemi kundreq detyres tone.

† At. J. H. Chani.

Per ndér dhé kujtim te Atit' jm I cili me lindi, me rriti, me mesoj, dhé vdiq i lenduar, sé djigjoj qe udorezova Prift.

Kete vépre I Dedikoj.

† At. J. H. Chani.



Prifti Orthodox i Kishes Shqipé
ne St. Louis, Mo.
Jperndercmi At Jovan H. Chani.

UNGJIJTE MENGJÉZORE TE SE DIÉLAVÉ

I. Pas Matthéut.

M'ATE kohe, te njembedhjéte Nxenesit vajtin ne Galile, ne malt ku i kish porositur Jésuj. Dhé kur é pane i u-falne; po ca dyshuan. Dhé u-aferua Jésuj é u-foli, duké thene: M' u-dha ç' do pushtét ne qiéll é mbi dhé. Eceni pra dhé nxenesoni gjithe kombét, duké i pagezuar me émerin é Ati, dhé te Birit, dhé te Sphirtit Shent; duké i mesuar te ruajne gjithe sa ju porosita; dhé ja une do te jém bashke mé ju tere ditet, gjér ne mbarim te jétes. Amen.

II. Pas Markut.

SI shkoj é Shtuna, Maria Madaléna dhé Mari é Jakobit dhé Soloma bléne aroma qe te vijne é te lyéjne Jésune. Dhé shume mé nate, te paren diten é Javes, vijne ne varr, me te lindur diélli, dhé théshin mé véten é tyré; Cili do te na é rugullize gurin préj déres se varrit? dhé kur shtine syte pane sé guri ish rugullisur; sé ish fort i math. Dhé kur hyjtin ne varr, pane nje dialosh qe rrinté me te diathte, te véshur mé stoli te bardhe; dhé u-çuditne. Dhé ay u-thote; Mos u-çuditni. Kerkoni Jésune Nazaréasin te

kryqesuarin; u-ngjall, nuk' eshte ketu; ja vendi, ku é vune. Po éceni é u thoni nxenesvé te tij dhé Piétrit qe shkon perpara jush ne Galilé; atjé do t'a shikoni, sikunder ju tha. Dhé dualle shpéjt, dhé ikne nga varri; dhé i kish zene trembjé dhé habitjé, dhé njériu s' i thane gjé; sé kishin frike.

III. Pas Markut.

SI u-ngjall Jésuj ne mengjés te paren diten é Javes,, i' u-duk me pare Marise Madalénes, préj se ciles kish nxjére shtate démoné. Ajo shkoj é u lajmeroj atyrévé qe qene mé 'te, ték po vajtojin édhé qajin. Dhé ata, kur degjuan sé rron dhé u-pa préj saj, nuke besuan. Pas kesaj, u-fanés me dy préj syrésh ték po barisjin é shkojin nd' are. Dhé ata shkuan dhé u lajmeruan te tjérevé; as atyrévé s' u bésuan. Pasandaj u-fanés me te Njembedhjétet ték ishin shtruar per te ngrene dhé qertoj pabésine dhé zemerguresin' é tyré; sé nuk u bésuan atyrévé qe é pane te ngjallur. Dhé u tha; Eceni me gjithe boten, dhé leçitni Ungjillin ne tere kriésen. Ay qe do bésoje dhé do pagezohét do t' shpetoje; dhé ay qe do mos bésoje do t' denohét. Dhé keto shenja do t' u-vijne pas atyrévé qe do t' bésojne. Me émerin t'im do te nxiérin démoné; do te flasin mé gjuhera

te réa; do te ngréne gjerperinj; dhé ne pifshin gje per vdékjé, do mos u beje dem; do véne duart' é tyré mi te semure dhé do te behén mire. Zoti pra, passi u foli atyrévé, u-shéstjua ne qiéll dhé ndenji me te diathte te Pérendise. Dhé ata dualle dhé leçitne kudo, dhé Zoti u ndihté dhé u shiguronté fialen mé shenjat qe u véjin pas. Amen.

IV. Pas Lukajt.

TE paren diten é Javes, shume mé nate, ardhe grate me varrin, dyké siélle aromat qe gatitne; dhé ca te tjéro mé 'to. Dhé gjétne gurin te rugullizur préj varrit; dhé kur hyjtin nuk é gjétne trupin é Zotit Jésu. Dhé atjé ku perplikohéshin per kete, ja dy burra u qendruan perpara mé roba qe vétetijin. Dhé kur ato u-trempne dhé ulne faqén mi dhét, u thane atyréve; Si é kerkoni te gjallin mé te vdékurit? nuk' eshte ketu, po u-ngjall; kujtoni si ju foli, kur ish édhé ne Galile, dyké thene; Sé duhét i Biri i njériut te peripét ne duar njérezish mekatare dhé te kryqesohét dhé te tréten dite te ngjallét. Dhé kujtuan fialet é tij; dhé si u-kthyén préj varrit, u'a lajmeruan te gjitha keto te Njembedhjétevé dhé gjithe te tjérevé. Dhé ishin Maria Madaléna dhé Joanna dhé Mari' é Jakobit dhé te tjérat mé to, te cilat u théshin

keto Apostujvé. Dhé u-dukne perpara syrésh si perralla fialet é tyré, dhé nuk u-besojin. Po Piétri u-ngrit é réndi me varrin; dhé u-unj é shéh pelhurat vétem per dhé; é shkoj dyké u-çuditur mé vété per ngjarjén.

V. Pas Lukajt.

M' ATE kohe, Piétri u-ngrit é réndi me varrin; dhé u-unj é shéh pelhurat vétem per dhé; é shkoj dyké uçuditur per ngjarjén. Dhé ja, dy préj syrésh ishin dyké vatur ate dite ne nje fshat, qe ish gjashtedhjéte stadé lark Jérusalémit, qe quhéj Emmaus; dhé ata flisjin mé njerjatrin per gjithe keto te ngjara. Dhé ték po flisjin é bisédojin, u-afrua dhé Jésuj véte dhé baristé bashke mé 'ta; dhé syt' é tyré mbaheshin per te mos é njohur. Dhé u tha; Ç' jane keto fiale, qe kunderhithni te njerjatri dyké baritur dhé jini te mvréret? Dhé u-pergjéq njeri, qe é kish émerin Kléopa, dhé i tha; Ti vétem jé i huaj ne Jérusalém, dhé nuke moré vésh ato qe ngjajtin ne 'te keto dite? Dhé u tha; Cilat? Dhé ata i thane; Per Jésu Nazaréasin, i cili qe nje burre profét, i forte ne pune é ne fiale perpara Pérendise dhé gjithe popullit; dhé si é perdhane Kryepriftijte dhé kréret tane ne denim vdékjéjé dhé é kryquesuan. Dhé né shperénim sé ky eshte ay qe

kish per te çperblére Israélin; po, mé gjithe keto, sot eshte dita é tréte qe kur ngjajtin keto. Po dhé ca gra préj nésh na habitne, dyké vatur mé nate me varrin; dhé dyké mos gjétur trupin é tij, ardhe dyké thene vizion Engjejsh, te cilet thone sé ay rron. Dhé shkuan ca préj atyrévé qe ishin mé né mi varrin dhé gjétne ashtu sikunder thane dhé grate; po ate nuk é pane. Dhé ay u tha atyrévé; O te paméntuar dhé te vonuar nga zemra per te bésuar te gjitha, sa fole Profétet; nuke duhéj t' i pesonté keto Krishti dhé te hynté ne lavdi te tij? Dhé dyké nisur préj Moisiut dhé préj gjithe Profétevé, u çkoqitté ato qe ishin shkruar per 'te neper gjithe Shkripturat. Dhé u-afruan ne fshat ku véjin; dhé ay bente sikur kish per te vatur me téj. Dhé é shtrenguan, dyké thene; Ri mé névé, sé eshte me te ngrysur dhé u-thyé dita. Dhé hyri per te mbétur mé 'ta. Dhé kur u-shtrua ne mesalle mé 'ta, mori buken, é békoj dhé é théu dhé u'a jipte. Dhé u-hapne syt' é tyré dhé é njohne; dhé ay humbi préj syrésh. Dhé thane mé njerjatrin; Nuke na digjéj zemra brenda, kur po na flisté mb' udhe é na shpiégonté Shkripturat? Dhé u-ngritne q' ate ore, dhé u-kthyén ne Jérusalém dhé gjétne te mblédhur te Njem-

bedhjétet dhé ata qe ishin mé ta dyké thene; Sé u-ngjall Zoti mé te vertéte dhé i' u-duk Simonit. Dhé ata trégonin ato te udhes dhé si u-njoh préj syrésh ne thyérjén é bukes.

VI. Pas Lukajt.

M' ATE kohe, si u-ngjall Jésuj préj se vdékuresh, qendroj ne mést te nxenesvé te tij dhé u thote; Paqé me ju. Dhé ata u-trempne é u-frikesuan, dhé pandéhne sé pane nje hié. Dhé u tha; Persé jini te trubulluar? dhé persé méntimé hipin ne zemrat tuaja? Shihni duart' é mia dhé kembet é mia, sé une véte jam; prékmeni dhé shihni; sé nje hié s' ka mish dhé éshtra, siç me shikoni mua te kém. Dhé si tha kete, u deftéu duarte dhé kembet. Dhé kur po s' bésojin edhé nga gazi dhé po çuditeshin, u tha; Kini gje per te ngrene ketu? Dhé ata i dhane nje cope péshk te piékur dhé hoj mialté. Dhé mori dhé hengri perpara syrésh. Dhé u tha; keto jane flalet qe ju fola, sa isha edhé mé ju, sé duhét te mbushén te gjitha sa jane shkruar ne ligje te Moisiut dhé ne Profétet dhé ne Psalmét per mua. Ahéré u'a çéli mendjén per te kupetuar Shkripturat, dhé u tha; Sé keshtu eshte shkruar, dhé keshtu duhéj te pesonté Krishti dhé te ngjalléj diten é tréte dhé te leçitéj me émerin é tij péndim dhé ndjése

mekatésh ne gjithe kombét, dyké nisur préj Jérusalémit. Dhé ju jini deshmore per keto. Dhé ja, une dergoj zotimin é t'im-Eti mi ju; dhé ju rini ne qytét Jérusalém, gjér sa te vishéni mé fuqi se-Larti. Dhé i nxori jashte gjér ne Béthani; dhé ngriti duart' é tij dhé i békoj. Dhé kur po i békonté, u-nda préj syrésh dhé ngjitéj ne qiéll. Dhé ata si i' u-fale, u-kthyén ne Jérusalém mé gas te math. Dhé ishin gjithenje ne Shenteroré, dyké lavderuar é dyké békuar Pérendine. Amen.

VII. Pas Joanit.

Se paren diten é Javes, Maria Madaléna vjén ne mengjes, sa ish edhé érret, te varri; dhé shéh gurin te ngritur préj varrit; Rént pra dhé vjén te Simon Piétri dhé te nxenesi tjater, qe donté Jésuj, dhé u thote; E ngritne Zotin préj varrit, dhé nuke dime ku é vune. Dolli pra Piétri dhé nxenesi tjater, dhé vinin te varri. Dhé réntnin te dy bashke, dhé nxenesi tjater vrapoji perpara me shpéjt se Piétri dhé ardhi i pari ne varrt. Dhé u-krrus é pa pelhurat per dhé; po nuke hyri. Vjén pra Simon Piétri pas atij, dhé hyri ne varrt dhé shéh pelhurat per dhe; dhé riza, qe ish mi kryé te tij, s' ish bashke mé pelhurat, po é peshtjéllur véçan me nje vent. Ahéhé pra hyri dhé nxenesi tjater qa ardhi i pari ne

varrt dhé pa é bésoj. Sé nuk é dijin edhé Shkripturen, qe duhéj te ngjalléj se vdékursh. Shkuan pra nxenesit prape ne shtepi te tyré.

VIII. Pas Joanit.

M' ATE kohe, Maria qendronté prane varrit, dyké qare perjashta; ték po qanté pra, u-krrus ne varrt dhé shéh dy engjej mé te bardha qe rrijin, njeri ne kryé dhé tiatri ner kembe, atjé ku qe shtrire Trup' i Jésujt. Dhé i thone ata; Grua, perse qan? U thote; Sé é ngritne t' im-Zot, dhé nuke di ku é vune. Dhé si tha keto, u-kthyé prapa dhé shéh Jésune me kembe; dhé nuke dinté sé ish Jésuj. I thote asaj Jésuj; Grua, perse qan? cilin kerkon? Ajo, dyké kujtuar sé eshte kopshtari, i thote; Zot, ne é ngrité ti, thua-me ku é vuré, dhé une do t'a ngré. I thote asaj Jésuj; Maria. U-kthyé ajo, é i thote; Rabbuni, dométhene Mesonjes. I thote asaj Jésuj; Mos me prék; Sé s' jam ngpitur edhé te im-Ate; po shko te vellézerit e mi é u-thuaj; Ngjitém te im-Ate dhé Ati juaj dhé Pérendia imé dhé Pérendia juaj. Vjén Maria Madaléna, dyké u lajmeruar nxenesvé, qe é pa Zotin dhé qe i tha asaj keto.

IX. Pas Joanit.

SI u-ngrys ate dite, qe ish é par' é Javes, dhé dyké qene dyérte te mbyllura, atjé ku ishin mblédhur nxenesit nga frik' é Judéjvé, ardhi Jésuj dhé qendroj ne mést é u thote; Paqé me ju. Dhé si tha kete, u deftéu duarte dhé brinjen é tij. U-gezuan pra nxenesit kur pane Zotin. U tha pra Jésuj perseri; Paqé me ju; sikunder me ka derguar Ati, dhé une ju dergoj juvé. Dhé si tha kete, fryri dhé u thote mérrni Shpirtin Shént; kujvé t' u falni makatét, u jane falur; kujvé t' u'a mbani, jane te mbajtura. Po Thomaj, nje préj te Dymbedhjétevé, qe thuhéj Binjak, nuk ish mé ata kur ardhi Jésuj. I théshin pra nxenesit é tjére; E pame Zotin. Po ay u tha; Ne mos pafsha ne duar te tij shtypin é péronavé dhé te ve gishtin t' im te shtyp, i péronavé dhé te ve doren t' imé te brinj' é tij, nuke do te bésoj. Dhé pas tete ditesh ishin prape brenda nxenesit é tij dhé Thomaj mé 'ta; vjén Jésuj, dyké qene dyérte te mbyllura, dhé qendroj ne mést é tha; Paqé me ju. Pastaj i thote Thomajt; Sill gishtin tent ketu dhé shih duart' é mia; dhé sill doren tendé dhé ver-é te brinja imé dhé mos u-bej i pabése po bésatar. Dhé u-pergjeq Thomaj dhé i tha; Zoti im dhé Pérendia imé. I thote

Jésuj; Sé me pe dhé bésové; lum' ata qe s' pane dhé bésuan. Dhé shume te tjéra shenja beri Jésuj perpara nxenesvé te tij, te cilat s' jane shkruar ne kete bible. Dhé keto u-shkruan qe te bésoni sé Jésuj eshte Krishti, i-Bir' i Pérendise, dhé qe dyké bésuar te kéni jéte me émerin é tij.

X. Pas Joanit.

M' ATE kohe çfaqi vétén é tij Jésuj té nxenesit é tij si u-ngjall se vdékuresh, ne détin é Tibériades; dhé u-çfaq keshtu. Ishin bashke Simon Piétri dhé Thomaj qe thuhéj Binjak dhé Nathanaéli préj Kanase se Galilése dhé te bijt' é Zébedéut dhé dy te tjére préj nxenesvé te tij. U thote Simon Piétri; vété per péshk. I thone; Vijme dhé ne mé ty. Dualle dhé hipne mé nje hére ne nje anié dhé ate nate nuke zune gje. Dhé si po u-be mengjés, qendroj Jésuj anes détit; po nxenesit nuke dijin sé eshte Jésuj. U thote pra Jésuj. Diéma, mos kini gje per te ngréne? I' u-pergjéqne; Jo. Dhé ay u tha; Hithni riéten m' anen é diathe t'aniés dhé do te gjéni. E hodhe pra dhé tani nuke muntnin t'a hiqnin nga shumic' é pishqvé. I thote pra Piétrit ay nxenes, te cilin é deshté Jésuj; Zoti eshte. Simon Piétri pra, kur degjoj sé eshte Zoti, ngjéshi roben (sé ish lakuriq) dhé

u-hoth ne dét. Dhé nxenesit é tjére ardhe mé anién (sé nuke ishin lark stérése, po afro dyqint kut), dyké héqur riéten é pishqvé. Dhé si zbritne pra ne stére, shohin atjé nje ziarr then-gjijsh dhé nje péshk te vene mi 'te dhé buke. U thote Jésuj; Sillni préj pishqvé qe zute tani. Hipi Simon Piétri dhé hoqi riéten mi toke, plot mé nje qint é pésedhjét' é tré pishq te medhéj; dhé ndonesé ishin kaqe, nuk' u-shqyé riéta. U thote Jésuj; Eni te hani mengjézin. Dhé asnje préj nxenesvé s' guxonté t'a pyésté; Ti cili jé? dyké ditur sé eshte Zoti. Vjén pra Jésuj dhé mérr buken dhé u'a jép dhé péshkun gjith' ashtu. Kio ish hér' é tréte qe po u-çfaq Jésuj te nxenesit é tij, si u-ngjall se vdékuresh.

XI. Pas Joanit.

M' ATE kohe, çfaqi vétén é tij Jésuj te nxenesit é tij, si u-ngjall se vdékuresh, dhé i thote Simon Piétrit; Simon i Jonajt, a me do me téper sé keta? I thote; Po, o Zot; ti di sé te dua. I thote; Kullot shqérat é mia. I thote prape per se dyti; Simon i Jonajt, a me do? I thote; Po o Zot; ti di sé te dua. I thote; Ruaj dhent' eé mia. I thote per se tréti; Simon i Jonajt, a me do? U-hélmua Piétri sé i tha per se tréti; A me do? dhé i tha; O Zot, ti i di te gjitha; ti di sé te dua.

I thote Jésuj; Kullot dhent' é mia. Mé te vertéte, me te vertéte po te them, kur ishé me i ri, ngjéshjé vétén tendé dhé barisjé ku déshé; po kur te mplakésh, do te ndésh duart' é tua, dhé nje tjater do t' te ngjéshe, dhé do véç ku nuke do. Dhé kete é tha, dyké shenuar mé ç' fare vdékjé do t' a lavderonté Pérendine. Dhé si tha kete, i thote; Eja pas méjé. Dhé Piétri u-kthyé dhé shéh nxenesin, qe deshté Jésuj, qe vinté pas, i cili kish rene ne darket mi kraherorin é tij dhé i tha; Zot, cili eshte ay qe te tradheton? Kur é pa kete Piétri i thote Jésujt; Zot, po ky çe? I thote Jésuj. Ne dua qe te mbétét ky gjér 'sa te vij, ti ç' ké? ti éja pas méjé. Dolli pra kio fiale ner vellézerit qe ay nxenes nuke vdés, dhé nuk, i tha Jésuj sé nuke vdés, po ne dua qe te mbétét ky gjér sa te vij, ti ç' ké? Ky shte nxenesi, qé deshmon per keto dhé qe i shkrojti; dhé dime qe deshmim' i tij esht' i vertéte. Ka dhé shume te tjéra, qe beri Jésuj, te cilat, ne u-shkrofshin nga nje é nga nje, kujtoj qe as bota véte do mos i nxere librat qe do shkruhén. Amen.